

Elektronik *Electronics*





Inhalt

Contents

So verteilt man Strom	E-4	<i>This is how current is distributed</i>	<i>E-4</i>
PLVario-System	E-10	<i>PLVario system</i>	<i>E-10</i>
Schalttafeleinbaumessgeräte	E-24	<i>Panel mounting instruments</i>	<i>E-24</i>
Energiequalitätsmessgeräte	E-30	<i>Power quality instruments</i>	<i>E-30</i>
Komplettsysteme	E-36	<i>Complete systems</i>	<i>E-36</i>
Sicherungsüberwachung	E-42	<i>Fuse monitoring</i>	<i>E-42</i>
Visualisierungssoftware	E-46	<i>Visualisation software</i>	<i>E-46</i>
Maßzeichnungen	E-52	<i>Dimensions</i>	<i>E-52</i>
Technische Daten	E-60	<i>Technical data</i>	<i>E-60</i>
Kontaktadressen	Z-1	<i>Contact addresses</i>	<i>Z-1</i>

JEAN MÜLLER – So verteilt man Strom

JEAN MÜLLER – This is how current is distributed



Tradition und Fortschritt sind bei JEAN MÜLLER eng vereint. So befinden sich unsere Firmenzentrale und hochmoderne Produktionsstätte in Eltville am Rhein, dort wurde unser Unternehmen im Jahr 1897 gegründet.

Damals waren klassische Sicherungen unsere Basis. Heute bieten wir elektronische Überwachungs- und Energiemanagementsysteme, Niederspannungsschaltgeräte, Schaltgerätekombinationen sowie viele weitere Komponenten für die sichere Stromverteilung an.

Produkte mit dem Siegel JEAN MÜLLER stehen weltweit für Sicherheit und Zuverlässigkeit in Betrieb und Handhabung. Kein Wunder: Als zukunftsorientiert denkendes Unternehmen haben wir uns konsequent der Qualität und Innovation verpflichtet. Das Ergebnis sind individuell auf unsere Kunden abgestimmte High-Tech-Lösungen für die elektrische Energieverteilung.

With JEAN MÜLLER, tradition and progress are closely intertwined. Our company's headquarters and state of the art production facility are thus located in Eltville am Rhein, where our company was founded in the year 1897.

At the time, classical fuses were our basis. Today, we offer electronic monitoring and power management systems, low voltage switchgears, switchgear assemblies and many more components for the safe distribution of current.

Products bearing the seal JEAN MÜLLER stand for safety and reliability in operation and handling worldwide. No wonder: as a future-oriented commercial enterprise, we have consistently committed ourselves to quality and innovation. The result are high-tech solutions tailored to the needs of our customers for the electrical distribution of current.



Modulare und flexible Sicherungsschaltleisten für die Energieverteilung.

Modular and flexible fuse switch strips for power distribution.





Ob Konstruktion, Fertigung oder Betrieb: Hinter anspruchsvoller Technik sehen wir immer auch den Menschen.

If construction, manufacture or operation: we also always see people at the center of sophisticated technology.

Wir sind „THE NAME FOR SAFETY“. Über 600 Mitarbeiter weltweit leben dieses Motto jeden Tag – und das sehr engagiert. Unsere Kunden spüren das in der besonderen Beratungskompetenz, der offenen Kommunikation, der Ausarbeitung individueller Lösungen, beim Service oder der Entwicklung innovativer Produktansätze. Stets sind tiefe Sachkenntnis und ausgefeiltes Produktwissen die Basis für beeindruckende Ergebnisse.

We are “THE NAME FOR SAFETY”. Over 600 employees worldwide enact this motto on a daily basis – in a highly committed manner too. Our customers experience this in our special consultancy competence, open communication, the preparation of individual solutions, in the services that we offer or the development of innovative product approaches. In-depth knowledge and profound product know-how constantly form the basis of our impressive results.

Vielfältige Zertifikate bestätigen diesen Anspruch. Außerdem sind unsere Produkte typgeprüft – auch in Schaltgerätekombinationen unserer Kunden.

Numerous certificates confirm this standard. Our products are also type-tested – in the switchgear assemblies of our customers as well.

Ja, Ihre Wünsche stehen bei JEAN MÜLLER jederzeit im Fokus. Das ist möglich, weil die Palette unserer Produkte und Serviceleistungen sehr umfangreich ist. Kombiniert mit unserer bekannt großen Fertigungstiefe eröffnen sich für Ihre Flexibilität ganz neue Möglichkeiten.

Yes, at JEAN MÜLLER, your wishes are firmly in focus at all times. This is possible because the range of our products and service are very comprehensive. Combined with our well-known huge vertical range of production, brand new opportunities are opened for your flexibility.

PLVario – Intelligente Energiedatenerfassung

PLVario – Intelligent energy monitoring system



Bei JEAN MÜLLER übernehmen Detailprüfung und Justage erfahrene Mitarbeiter mit beinahe »magischen« Augen und Händen.

At JEAN MÜLLER, detailed inspection and adjustments are performed by experienced employees with almost »magic« eyes and hands.



Das integrierte Bus-System mit RJ45-Steckern gewährleistet verwechslungsfreie Verdrahtung und trennt Steuerleitungen räumlich ab.

The integrated Bus system with RJ45 connectors guarantees wiring without the risk of a mix-up and spatially separates control lines.





Die Steuerung der Niederspannungsverteilung, aber auch die Verbrauchsmessung erfolgen mit SASILplus sicher, komfortabel und präzise.

Control system of the low voltage distribution and also consumption measurement are performed safely, comfortably and precisely with SASILplus.

PLVario, das modulare System zur elektronischen Messdatenerfassung und -aufzeichnung, bringt mehr Transparenz in den Betrieb von Niederspannungsanlagen.

PLVario, the modular system for capturing and recording electronic data provides more transparency in the operation of low voltage systems.



Die innovative Verbindung aus klassischer Schalttechnik und moderner Energiedatenerfassung hat einen Namen: SASILplus mit PLVario. Damit setzt JEAN MÜLLER den Maßstab auf dem Gebiet der modularen Schub-/Steckeinsatztechnik in Leistenbauform neu.

The innovative link of classical switch technology and modern power data-acquisition system has a name: SASILplus with PLVario. This has enabled JEAN MÜLLER to set a new and higher standard in the push and plug-insert technology in strip form.

Das Geheimnis: Ein bedienerunabhängiges Sprungschaltwerk mit Hand- oder Motorantrieb gewährleistet eine klar definierte Schaltgeschwindigkeit und damit absolut sicheren Betrieb bis zu einer Schaltleistung von 120kA.

The secret: a manually driven or motor-driven, user-independent snap-action mechanism guarantees a clearly defined switching speed and thereby, an absolutely safe operation up to a switching capacity of 120kA.

Mit ihren Sicherungseinsätzen nach DIN oder BS, Rechts-/Links-Verwendbarkeit sowie 2-, 3- oder 4-poliger Ausführung und der integrierten Messdatenerfassung im PLVario-System eröffnen die Lasttrennschalter der Reihe SASILplus eine neue Dimension der Flexibilität bei der Anlagenplanung. Eine umfangreiche Palette mit leicht nachrüstbarem Zubehör erweitert die Bandbreite an Einsatzmöglichkeiten bis hin zum automatisierten Schalten aus der Ferne und Smart Grid-Lösungen.

With the fuse links in accordance with DIN or BS, right-left applicability and 2-, 3- or 4-pole design and the integrated measurement data-acquisition system in the PLVario system, the switch disconnectors of the SASILplus series unfold a new dimension of flexibility in systems planning. A wide range of easily retrofittable accessories expands the numerous possibilities of use up to automated remote switching and Smart Grid solutions.

PLVario verbunden mit SASILplus

PLVario connected with SASILplus

Deckel von SASILplus kann nur in **ausgeschaltetem Zustand** geöffnet und entnommen werden.

The cover of SASILplus can be opened and removed only when switched off.

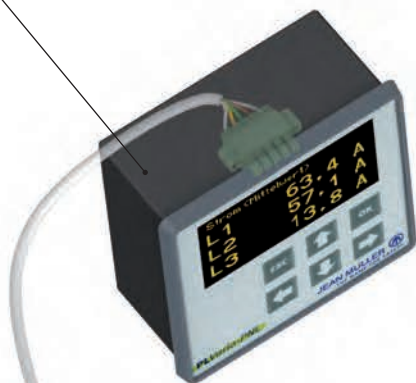


Schaltstellungsanzeige mit potentialfreiem Kontakt.

Switch position indicator with potential-free contact.

PLVario-PNL – Anzeigemodul für Schalttafeleinbau mit 96 x 96mm Einbaumaß.

PLVario-PNL – display module for panel mounting with 96 x 96mm dimension.



PLVario-NET – Zentraleinheit im PLVario-System, Datensammler und Web-Server.

PLVario-NET central unit in PLVario system, data collector and Web-Server.

PLVario-EM3 – Modul zur Messdatenerfassung im PLVario-System.

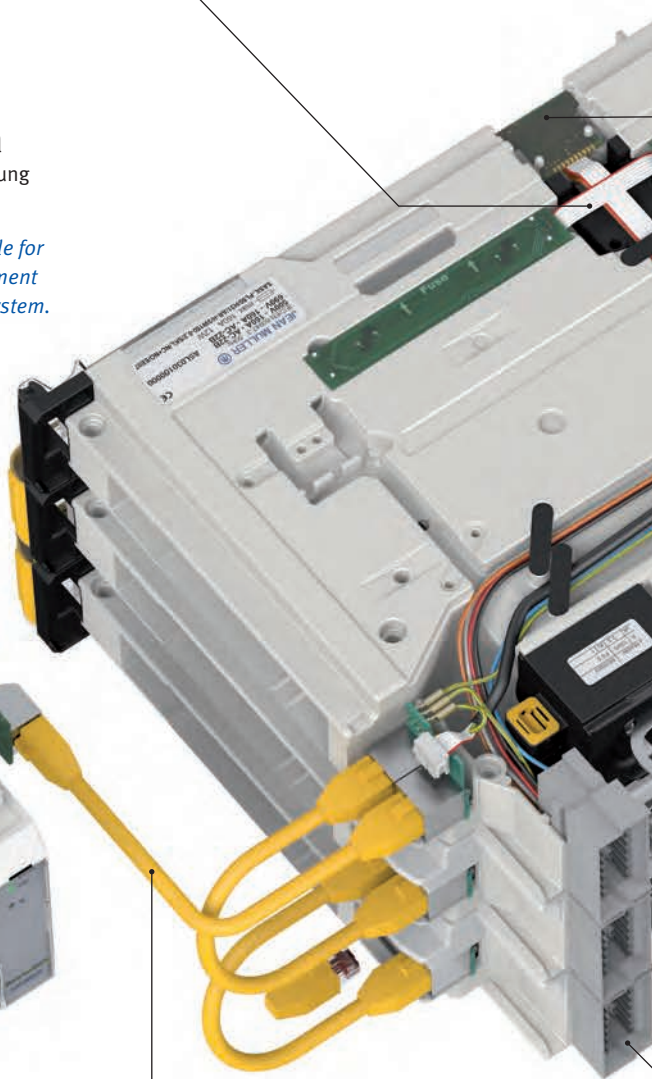
PLVario-EM3 – Module for acquisition measurement data in the PLVario system.

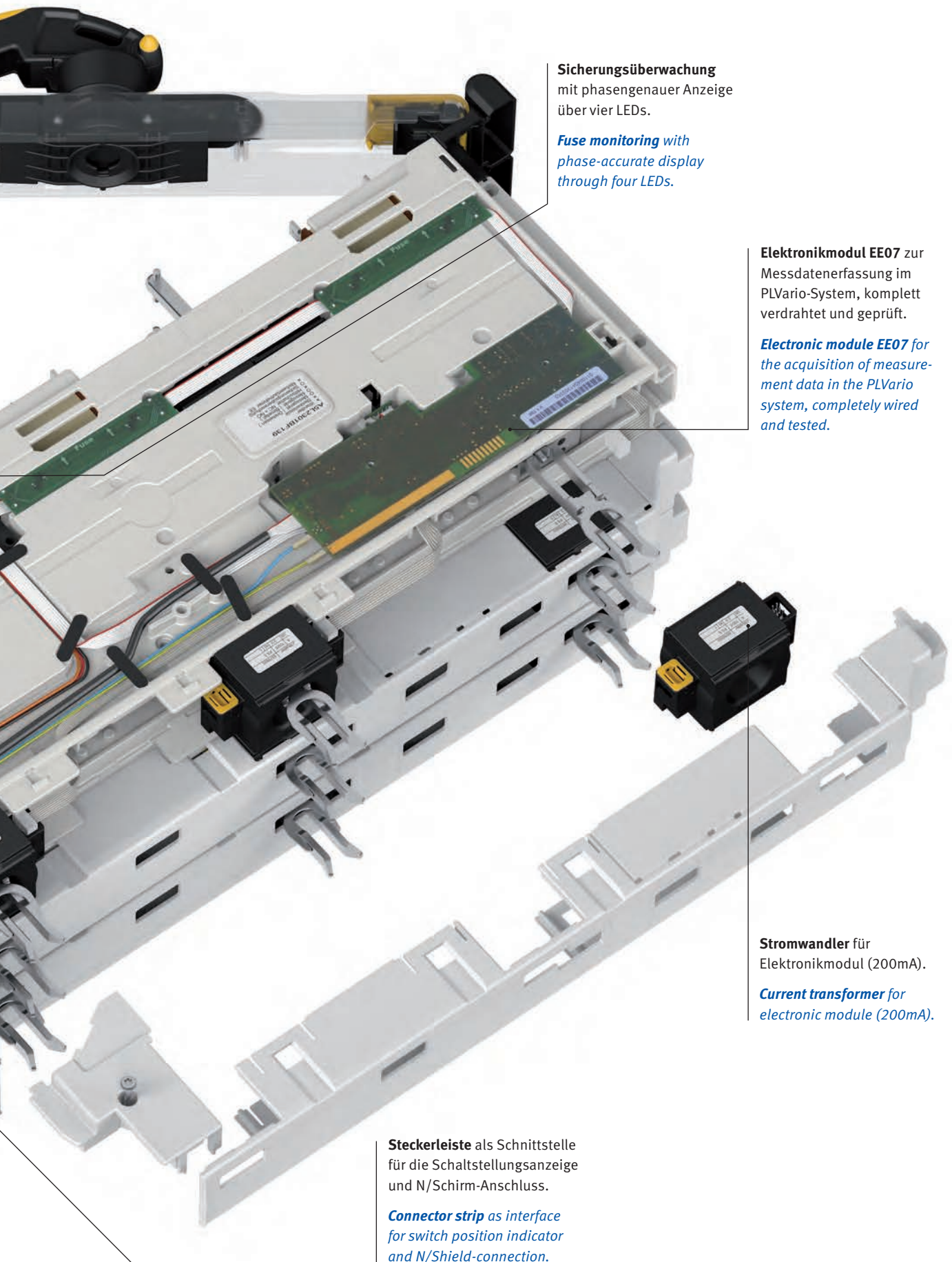
PLVario-PS2 – Systemnetzteil für die DC24V Versorgung über Busverbinder.

PLVario-PS2 – system power supply for the DC24V supply via bus connector.

CAN-Bus auf RJ45-Stecker zur schnellen und fehlerfreien Verkabelung.

CAN-bus on RJ45 connector for quick and error-free cable-routing.





Sicherungsüberwachung
mit phasengenauer Anzeige
über vier LEDs.

*Fuse monitoring with
phase-accurate display
through four LEDs.*

Elektronikmodul EE07 zur
Messdatenerfassung im
PLVario-System, komplett
verdrahtet und geprüft.

*Electronic module EE07 for
the acquisition of measure-
ment data in the PLVario
system, completely wired
and tested.*

Stromwandler für
Elektronikmodul (200mA).

*Current transformer for
electronic module (200mA).*

Steckerleiste als Schnittstelle
für die Schaltstellungsanzeige
und N/Schirm-Anschluss.

*Connector strip as interface
for switch position indicator
and N/Shield-connection.*